

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
(art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Con la presente io sottoscritto/a FERRON ISABELLA nato/a a _____ il _____
Cod. fisc. _____ e residente a _____ in
via _____

(solo per le persone giuridiche) legale rappresentante della _____
codice fiscale/partita I.V.A. _____ con sede in _____

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché della decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese

DICHIARO

che nei miei confronti non ricorre alcuna delle ipotesi di incompatibilità previste dagli articoli 39 septies, comma 3 e 39 novies della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e ss.mm., nonché dall'art. 53 bis della legge provinciale 3 aprile 1997, n. 7, ed in particolare:

- a) di essere di non essere collocato in quiescenza;
- b) che non ho in corso un rapporto di lavoro dipendente presso l'Istituto Culturale Ladino;
 che ho in corso un rapporto di lavoro dipendente con l'Istituto Culturale Ladino;
- c) che non sono mai stato dipendente dell'Istituto Culturale Ladino;
 che sono stato dipendente dell'Istituto Culturale ladino dal _____ al _____;
 che sono un ex dipendente dell'Istituto Culturale Ladino a tempo indeterminato il cui rapporto di lavoro è cessato da più di cinque anni;
- d) che non sono in conflitto di interesse con l'Istituto Culturale Ladino;
- e) che non sono parente o affine entro il terzo grado di membri del Consiglio di Amministrazione o del soggetto competente ad affidare l'incarico;
- f) che non sono componente di comitati e organismi collegiali che svolgono compiti rientranti nell'incarico che mi si intende affidare;
- g) che non sono rappresentante legale di società che negli ultimi dodici mesi ha ricevuto incarichi dall'Istituto Culturale Ladino;
 che sono rappresentante legale di società che negli ultimi dodici mesi ha ricevuto incarichi dall'Istituto Culturale Ladino; (indicare la ragione o la denominazione _____)
- h) di non essere di essere titolare di cariche presso ente di diritto privato o regolato o finanziato dalla pubblica amministrazione (specificare quale _____);
- i) di svolgere di non svolgere attività professionale (specificare quale) docente e contratto presso l'Università degli Studi di Padova - docente t. d. presso Liceo City;

Relativamente alla società di cui ho rappresentanza legale, dichiaro: Studi di Padova - I docente t. d. presso Liceo City
che la stessa non è in conflitto di interessi con l'Istituto Culturale Ladino; (vi) firmo il 30.06.2017

In fede
Romagnolo
Data 05/06/2017

Isabella Ferron
Firma

Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, la presente dichiarazione è stata:

- sottoscritta, previa identificazione del richiedente, in presenza del dipendente addetto _____
- sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore

All. 2

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'
(articolo 47 decreto del Presidente della Repubblica. 28 dicembre 2000, n. 445)

Il sottoscritto

FERRON ISABELLA

Data e luogo di nascita

ai fini dell'esecuzione dell'incarico avente ad oggetto la seguente prestazione:

Consulenza scientifica riguardante la trascrizione e l'edizione critica
del ms. inedito "Die Harmonik und ihre Gefolge"
consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 2000, sotto la propria personale responsabilità

DICHIARA

1. ai sensi della legge 6 novembre 2012, n. 190 (*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione*) ed ai sensi del D. Lgs. 8 aprile 2013, n. 39 (*Disposizioni in materia di inconfiribilità e incompatibilità di incarichi*) e della l.p. 30 maggio 2014, n. 4 (*Disposizioni riguardanti gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni*) l'inesistenza di conflitti di interesse ai sensi del Piano di prevenzione della corruzione 2017-2019 dell'Istituto Culturale ladino, conformandosi altresì al disposto del Codice di comportamento dei dipendenti della Provincia Autonoma di Trento approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1217 del 18 luglio 2014;

DICHIARA ALTRESI'

2. di NON essere incaricato di svolgere per l'Istituto Culturale Ladino una prestazione di natura ispettiva o compiti di direzione lavori, di collaudo e di coordinamento della sicurezza.

DICHIARA INFINE

3. di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, che i dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Luogo e data

Lomigo, 5.6.2017

FIRMA DELL'INTERESSATO

Isabella Ferron

Ai sensi dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 2000, la presente dichiarazione è stata sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

TRASMESSA VIA PEC O A MANO

Isabella Ferron – Curriculum Vitae

Curriculum Vitae

Dati anagrafici

Nome e Cognome: Isabella Ferron

Nata a: [REDACTED]

Residente in: [REDACTED]

Telefono: [REDACTED]

Stato civile: [REDACTED]


Codice Fiscale: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

Studi e Formazione

- Titoli di studio conseguiti:
- 14.07.2015:** conseguimento del certificato di abilitazione all'insegnamento della lingua tedesca (A 545/1546, TFA secondo ciclo), votazione 98/100;
 - 26.09.2013:** superamento con distinzione dell'esame CEDILS con distinzione (certificazione in didattica dell'italiano a stranieri).
- Dal 16 settembre 2009 **cultore della materia in letteratura tedesca (L-LIN/13)** presso la facoltà di lingue e letterature straniere dell'università Ca' Foscari di Venezia.
- Dal 16 gennaio 2006 sono stata nominata **cultore della materia in Lingua e traduzione-lingua tedesca (L-LIN/14)** presso la facoltà di lingue e letterature straniere dell'università Ca' Foscari di Venezia.
- 10 ottobre 2004–10 luglio 2008: **dottorato in filosofia e germanistica presso la Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera.**
Titolo della dissertazione: "*Sprache ist Rede*". *Ein Beitrag zu der Humboldtschen Auffassung der Sprache durch die Analyse der organistischen Metapher*; valutazione del lavoro: *magna cum laude* (la tesi è pubblicata presso la casa editrice Königshausen & Neumann).
- Großes Deutsches Sprachdiplom**, 8-9-10/11/2005, presso l'istituto di cultura italo-tedesca di Padova (filiale italiana del Goethe Institut di Monaco) per la certificazione della conoscenza della lingua tedesca. Valutazione per la parte scritta *gut*, per la parte orale *sehr gut*.
- Kleines Deutsches Sprachdiplom**, 08-09/11/2004, presso l'istituto di cultura italo-tedesca di Padova (filiale italiana del Goethe Institut di Monaco) per la certificazione della conoscenza della lingua tedesca. Valutazione per la parte scritta *gut*, per la parte orale *gut*.
- corso di lingua e letteratura danese**, 05-23/07/2004, presso il Dipartimento di filosofia dell'Università Ca' Foscari di Venezia.

Frequenza, durante l'anno accademico 2003/04, di due corsi singoli presso il Dipartimento di Scienze del linguaggio dell'Università Ca' Foscari: Storia della Lingua Tedesca (Prof.ssa Kindl, votazione 30/30), seminario di approfondimento di Filologia Germanica (prof.ssa Buzzoni, votazione

 02/06/2017

28/30).

Patentino di bilinguismo tedesco-italiano, livello A, presso la Provincia Autonoma di Bolzano, 10/02/2003.

Laurea specialistica in Scienze del linguaggio, ottobre 2003 (giorno della discussione 31.10.2003), conseguita presso l'Università Ca'Foscari di Venezia con una tesi sul problema terminologico nel pensiero di W. von Humboldt, *Sprache als Organismus. Eine Analyse der Humboldtschen Konzeption der Sprache und ihres Einflusses auf die moderne Sprachwissenschaft* (relatrice Prof.ssa Kindl, correlatore Prof. Goldoni, votazione 110/110 e lode).

Diploma di laurea quadriennale (vecchio ordinamento), luglio 2002, conseguito presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università Ca'Foscari (immatricolazione anno 1996/97 [lingua quadriennale: tedesco – lingua triennale: inglese]); tesi di laurea sugli scritti filosofico-estetici di F. Schiller, *Kunst- und Menschenbild in den ästhetischen Schriften Schillers* (relatore Prof. Goldoni, correlatrice Prof. ssa Kindl, votazione 105/110).

Esperienze di studio

durante l'anno 2002/03 mi sono recata parecchie volte in Germania, dove ho seguito, per mio interesse personale, alcuni corsi, sempre presso la Facoltà di filosofia e di germanistica di Tübingen;

luglio-agosto 2001: periodo trascorso in Germania per ricerca tesi, iscritta presso l'Università di Tübingen;

settembre 1999–Aprile 2001: periodo trascorso in Germania con il Programma Erasmus, iscritta presso l'Università di Tübingen;

luglio–agosto 1998: corso estivo di lingua tedesca a Dresda;

anno 1998: Corso di Lingua tedesca e rilascio di diploma *ZdaF* presso il "Goethe Institut" di Verona.

Esperienze professionali:

a.a. 2016/ 17:

- 1) docente a contratto di Letteratura Tedesca (63 ore) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DISLL) dell'Università di Padova;
- 2) docente a contratto di lingua tedesca (21 h di traduzione all'interno del corso di Lingua Tedesca 2 tenuto dalla Prof.ssa Federica Masiero) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DISLL) dell'Università di Padova;
- 3) docente a contratto di Lingua Tedesca 1 (due corsi di 42 h ciascuno, canale A-L e M-Z) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DISLL) dell'Università di Padova;
- 4) docente a contratto di Lingua Tedesca (63 h) presso il Dipartimento dei Beni Culturali (DBC) presso l'Università degli Studi di Padova;
- 5) Tutorato di Lingua Tedesca (avviamento alla lettura dei testi filosofici, 50 h) presso il Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) dell'Università degli Studi di Padova;

10.11.2016-30.06.2017: docente di lingua e civiltà tedesca presso il Liceo scientifico "P. Liroy", Vicenza (9h settimanali);

IF 2 02/06/2017

traduzione dal tedesco all'italiano dell'opera di Karl Felix Wolff *Monographie der Dolomitenstraße und des von ihr durchzogenen Gebiets : ein Handbuch für Dolomitenfahrer mit touristischen, geschichtlichen und wissenschaftlichen Erläuterungen* (1908, Bolzano: Moser). Il lavoro di traduzione è svolto per l'Istitut Cultural Ladin di Vigo di Fassa (Tn), la pubblicazione avverrà presso la casa editrice *Nuovi Sentieri* di Belluno (pubblicazione prevista entro l'anno 2017);

a.s. 2015/16: docente presso l'Istituto comprensivo "G. Sandri" di Montebello Vicentino (VI);

a.a. 2015/16:

1) docente a contratto di lingua tedesca presso l'Università degli Studi di Padova, corso di laurea in Progettazione e gestione del turismo culturale (63 h – 2 semestre);

2) docente a contratto di lingua tedesca presso l'Università degli Studi di Padova, Dipartimento di studi linguistici e letterari (2 corsi da 42 h, A-L, M-Z);

luglio 2015: corsi di recupero di lingua tedesca (20 h) presso il liceo "L. Da Vinci" di Arzignano (VI) e di lingua inglese (8 h) presso l'IIS di Lonigo (VI);

a.a. 2014/15:

1) docente a contratto di lingua tedesca presso l'Università degli Studi di Padova, Scuola di Giurisprudenza (Dipartimento di Diritto Pubblico, Internazionale e Comunitario), sede di Treviso (48 h – 1 semestre);

2) docente a contratto di lingua tedesca presso l'Università degli Studi di Padova, corso di laurea in Progettazione e gestione del turismo culturale (63 h – 2 semestre);

18.11.2014-30.06.2015: docente di lingua tedesca presso l'IIS Lonigo (VI);

15.09.-15.11.2014: docente di lingua inglese presso il liceo "L. Da Vinci" di Arzignano (VI);


3/4/8/9/10/11-07-2014: corsi di recupero di tedesco (18 h) presso il Liceo Statale "Don G. Fogazzaro", Vicenza;

20/21/24/25/26/27 luglio 2014: corsi di recupero di inglese (22 h) presso l'Istituto Superiore "A. Da Schio", Vicenza;

giugno-agosto 2014: 40h online come docente di inglese per il corso CLIL organizzato presso il Liceo Statale "Don. G. Fogazzaro";

01.03.-30.04.2014: stipendio post dottorato presso l'Università degli Studi di Potsdam all'interno del progetto di ricerca: *Alexander von Humboldts amerikanische Reisetagebücher: Genealogie, Chronologie und Epistemologie*;

13.01.-07.06.2014: docente di sostegno presso l'Istituto "A. da Schio" (Vicenza);

 02/06/2017

febbraio 2014: corsi di recupero di inglese (12 h) presso il Liceo Statale “Don G. Fogazzaro”;

aa. 2013-14: docente a contratto di lingua tedesca presso l'Università degli Studi di Padova, Scuola di Giurisprudenza (Dipartimento di Diritto Pubblico, Internazionale e Comunitario), sede di Treviso;

ottobre-dicembre 2013: *Visiting Fellow* presso l'Università degli Studi di Londra – Institute for Germanic and Romance Studies (<http://modernlanguages.sas.ac.uk/people/visiting-fellows>) con un progetto di ricerca sull'influsso del George-Kreis sull'opera di Rudolf Majut;

23.08.-28.08.2013: corsi di recupero di lingua inglese (16h) presso l'Istituto Superiore di Lonigo;

18.-25.07.2013: corsi di recupero di lingua inglese (18 h) e tedesca (9 h) presso il Liceo Statale “Don G. Fogazzaro”, Vicenza;

26.06-04.07.2013: corsi di recupero di lingua inglese (12h) presso l'Istituto “L. Da Vinci”, Arzignano (VI);

03.04.2013-09.06.2013: insegnante di sostegno presso l'Itis “A. Rossi” di Vicenza;

19.11.2012-17.02.2013: insegnante di lingua e civiltà inglese presso l'istituto superiore 'L. Da Vinci' di Arzignano (VI);

a.a. 2012/2013: docente a contratto di lingua tedesca (L-LIN/14) presso la facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli studi di Padova;

01.10.-31.10.2012: borsa di studio presso il Deutsches Literaturarchiv di Marbach per lo sviluppo del progetto di ricerca *Rudolf Borchardts Italienbild*;


a.a. 2011/2012: docente a contratto di lingua tedesca (L-LIN/14) presso la facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli studi di Padova (docenza anche ai corsi estivi di Bressanone);

27.08.-30.08.2012: docente di lingua inglese per i corsi di recupero del debito formativo presso l'Istituto tecnico 'Sartori' di Lonigo (VI).

19.-25.-07.2012: docente di lingua inglese per i corsi di recupero del debito formativo presso il Liceo Statale “Don G. Fogazzaro”, Vicenza;

09.03.-04.04.2012: docente di lingua inglese presso l'istituto comprensivo di Montebello;

01.11.2011-29.02.2012: borsa di studio del DAAD per un soggiorno di ricerca a Berlino (università ospitante: Humboldt Universität zu Berlin, docente di riferimento: Prof. Volker Gerhardt). Titolo del progetto di ricerca: *Der philosophische Hintergrund der modernen Naturwissenschaft. Alexander von Humboldts Reise- und Landschaftsphilosophie*;

 4 02/06/2012

Isabella Ferron – Curriculum Vitae

01-/03.092011: organizzazione come membro del comitato scientifico del congresso *Across languages and cultures* (Università Cà Foscari, University of Primorska, University of Montenegro);

11/07/2011-28/07/2011: insegnante di inglese per i corsi di recupero presso il Liceo Statale “Don G. Fogazzaro”, Vicenza;

27/04/2011-10/06/2011: insegnante di lingua inglese presso l'istituto comprensivo di Pojana Maggiore (VI);

01/07/2010-28/02/2011: assegnista di ricerca presso il dipartimento di Lingue e Scienze del linguaggio. Titolo del progetto di ricerca: *Wortfeldlexikon der deutschen Grundverben*, settore disciplinare L-LIN/ 14, docente tutor di riferimento prof.ssa Ulrike Kindl. Per il periodo della durata dell'assegno ho soggiornato a Berlino;

21/06/2010-08/07/2010: commissario interno di lingua e letteratura tedesca agli esami di maturità presso il Liceo Statale “Don G. Fogazzaro” (curriculum linguistico), Vicenza;

15/01/2010-12/06/2010: docente di lingua tedesca e letteratura presso il Liceo Statale “Don G. Fogazzaro” (curriculum linguistico), Vicenza;

28/10/2009-23/12/2009: docente di lingua inglese presso l'istituto tecnico “G. Piovene”, Vicenza;

20/10/2004-24/10/2009: tutor nell'ambito del progetto universitario sulle minoranze linguistiche italiane in Croazia (Dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio, Università Ca' Foscari, Venezia);

22/09/2009-17/10/2009: docente di lingua e letteratura inglese presso il liceo “A. Pigafetta”, Vicenza;

23/06/2010-17/07/2009: commissario per la lingua inglese presso l'istituto tecnico “Itas Boscardin”, Vicenza per gli esami di stato a studenti esterni/privatisti per ottenere la qualifica di dirigente di comunità;

11/06/2009-29/09/2009: partecipazione al progetto “La comunicazione in ambito interculturale” (codice 2120/101/3/1809/2008, tipologia formativa: Formazione permanente della durata di 80 ore approvato dalla Giunta Regionale del Veneto con Decreto Dirigenziale n. 157 del 31/10/2008 nell'ambito del Programma Operativo Regionale del Fondo Sociale Europeo – Obiettivo “Competitività Regionale e Occupazione” – Asse 4 “Capitale Umano”, sede del corso: Venezia);

26/02/2009-15/06/2009: docente di lingua inglese presso l'istituto tecnico “Itas Boscardin”, Vicenza;

05/05/2008-05/12/2008: collaborazione con l'Asac (archivio della Biennale) per la creazione di un catalogo multimediale delle foto relative alle varie esposizioni d'arte della Biennale susseguitesi nei vari anni;

12/12/2008-23/12/2008: breve supplenza presso l'istituto comprensivo

IF-02/04/2017

Isabella Ferron – Curriculum Vitae

“Pedrollo”, sede di Gambellara.

13/10/2008–08/11/2008: docente di lingua e letteratura inglese presso il liceo “A. Pigafetta”, Vicenza;

11/01/08–30/06/08: docente di lingua e letteratura tedesca presso il liceo “A. Pigafetta”, Vicenza;

02/10/2007–18/12/2007: docente a contratto di lingua tedesca presso il dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio dell’università Ca’ Foscari di Venezia nell’ambito dei progetti finanziati dal fondo sociale europeo (totale di 60 ore frontali di lezione, settore disciplinare L-LIN/ 14);

02/04/2007–20/12/2007: collaborazione con l’Asac (archivio della Biennale) per la creazione di un catalogo multimediale delle foto relative alle varie esposizioni d’arte della Biennale susseguitesi nei vari anni;

07/10/2006–30/06/2007: docente di lingua inglese presso l’istituto comprensivo “F. Mutton” di Sarego (VI).

09/10/2006–14/12/2006: docente a contratto di lingua tedesca presso il dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio dell’università Ca’ Foscari di Venezia nell’ambito dei progetti finanziati dal fondo sociale europeo (totale di 90 ore frontali di lezione, settore disciplinare L-LIN/ 14);

10/09/2006–19/11/2006: servizio di guida e traduzione (italiano, inglese e tedesco) presso la 10. Biennale di Architettura di Venezia;

06/12/2005–15/02/2006 e poi 21/03/2006–31/07/2006: collaborazione con l’Asac (archivio della Biennale) per la creazione di un catalogo multimediale delle foto relative alle varie esposizioni d’arte della Biennale susseguitesi nei vari anni;

10/02/2006–30/04/2006: docente a contratto di lingua tedesca presso il dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio dell’università Ca’ Foscari di Venezia nell’ambito dei progetti finanziati dal fondo sociale europeo (totale di 30 ore frontali di lezione, settore disciplinare L-LIN/ 14);


12/06/2005–06/11/2005: servizio di guida e traduzione (italiano, inglese e tedesco) presso la 51. Biennale d’arte di Venezia;

10/01/2005–16/06/2005: docente di lingua inglese presso l’istituto comprensivo “C. Ridolfi” di Lonigo (VI);

01/12/2003–28/02/2004: stage presso l’Università Ca’ Foscari di Venezia. Obiettivi dello stage: organizzazione del materiale e traduzione per il diploma supplementare;

07/10/2003–30/06/2004: docente di lingua inglese presso l’istituto comprensivo “C. Ridolfi” di Lonigo (VI);

09/05/2003: prestazione occasionale presso l’assessorato cultura e spettacolo del Comune di Venezia in qualità di traduttrice (inglese-italiano) per

 02/06/2017

Isabella Ferron – Curriculum Vitae

l'inaugurazione della mostra di John Gossage, *The romance Industry*, presso il centro Candiani di Mestre (Venezia).

08/09/2002–03/11/2002: servizio di guida e traduzione presso la Biennale d' Architettura (tedesco, inglese, italiano);

2003–2006: *tutor* per i corsi finanziati dal Fondo Sociale Europeo (FSE) presso il Dipartimento di Scienze del linguaggio dell'Università Ca'Foscari;

Ho collaborato con il sito SWIF e poi con Ref–recensioni filosofiche per la recensione di libri inerenti tematiche filosofiche e letterarie;

dicembre 2006–marzo 2009: collaborazione con il Gran teatro La Fenice per il servizio di visite guidate (tedesco, inglese, francese, italiano);

Lingue

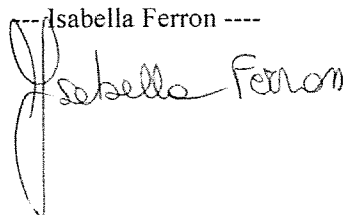
- Tedesco: livello di conoscenza: ottimo (scritto/parlato)
- Inglese: livello di conoscenza: molto buono (scritto/parlato)
- Francese: livello di conoscenza: buono (scritto/parlato)

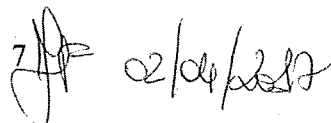
Uso Pc

- Word
- Excel
- Internet e posta elettronica.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del d.lgs. 196/2003 ss.mm.

Lonigo, 02.04.2017

Isabella Ferron ----


 02/04/2017

Publicazioni

Lista delle pubblicazioni

Libri

1. „Sprache ist Rede”. *Ein Beitrag zur dynamischen und organistatischen Sprachauffassung Wilhelm von Humboldts*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2009 (Bd. 475, ISBN: 978-3-8260-4165-5).

Articoli

2. *Esperienze del tradurre: didattizzare la traduzione per acculturare e comunicare. Il ruolo della traduzione nell'apprendimento della lingua tedesca*. In: *Itals*, V, 13-2007, S. 37-53.

3. „Die Sprache ist das bildende Organ des Gedankens”. *Ein Nachdenken über die Sprachreflexion Wilhelm Humboldts und ihren Einfluss auf die Entstehung der modernen Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie*. In: *Annali di Ca' Foscari*. Padova: Gordini ed., 2007, S. 167-200.

4. „Von der Wahrheit (1947): Zur Rolle der Sprache bei Karl Jaspers”. In: *Karl Jaspers im Schnittpunkt von Zeitgeschichte, Psychopathologie, Literatur und Film*. Hg. von D. von Engelhardt und H.-J. Gerigk. Heidelberg: Matthes Verlag, 2009, S. 109-128.

5. La ricezione dell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di I. Kant nel Novecento Italiano. [pubblicazione online: <ftp://ftp.cle.unicamp.br/pub/kant-e-prints/Vol-3-2-2008/Ferron-2-3-2-2008.pdf>].

6. *Deutsch als vielfältige Sprache: eine Annäherung der Didaktik von den deutschen Mundarten. Dialekt im Unterricht*. In: *SelM* 1-3/2010. Ancona: ELI, S. 38-41.

7. SCHELLING UND DIE SPRACHE. *Einige Anmerkungen zu Schellings Nachdenken über die Sprache*. Von der Philosophie der Kunst bis zu dem pasigraphischen Versuch. In: *Annali di Ca' Foscari*, Padova: Gordini ed., 2009), S. 113-145.

8. “La determinazione dell'uomo nell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di Kant”. In: Ribeiro dos Santos, L. (ed.): *Was ist der Mensch? Que é o homem? Antropologia, Estética e Teologia em Kant*. Lissabon: Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa, 2010, S. 165-178.

9. *Wilhelm von Humboldts Übersetzung von Aischylos' Agamemnon (1816). Ein singulärer Beitrag zur Entstehung des Begriffs „Deutsche Nation”*. In: Sikander, S.; Kortländer, B. (ed.): „Das Fremde im Eigensten,.. Die Funktion von Übersetzungen im Prozess der deutschen Nationenbildung. Tübingen: Narr, 2011, S. 113-129.

10. *L'albero come segno linguistico nella cultura tedesca*. In: Trampus, A. (a cura di): *Il linguaggio del tardo Illuminismo. Politica, diritto e società civile*. Roma: Edizioni di storia e letteratura, S. 229-250.

11. *Wilhelm von Humboldts Schriften zur Altertumskunde*. In: Jan Broch; Jörn Lang (Hg.): *Literatur der Archäologie. Materialität und Rhetorik im 18. und 19. Jahrhundert*. München: Fink 2012. S. 283-304.


12. *Il pensiero antinomico nella Critica del Giudizio*. In: *Kant e-Prints*. Campinas, Série 2, v. 8, n. 2, p.67-76 jul.- dez., 2013.

13. *Linguaggio*. In: De Pretto D.; Dalla Valle M.; Grigenti F.; Illetterati, L. (ed.): *Tra filosofia della natura e antropologia filosofica: parole chiave nel percorso di Gian Franco Frigo*. Padova: Padova University Press 2013, S. 77-86.

14. *Wilhelm von Humboldt et le paradigme de la traduction*. In: Le Blanc, Charles; Simonutti, Luisa (ed.): *Le masque de l'écriture. Philosophie e traduction de la Renaissance aux Lumières*. Ginevra: Droz 2015, pp.803-815.

15. *Luther et la germanisation de la Bible*. In: Le Blanc, Charles; Simonutti, Luisa (ed.): *Le masque de l'écriture. Philosophie e traduction de la Renaissance aux Lumières*. Ginevra: Droz 2015, pp. 51-59.

16. *traduzione del testo di Anton Kuh, Erlebnisse eines Monokels*. In: Dolfi, Laura (a cura di): *Tradurre il*

 8 22/04/2017

Novecento. Parma: MUP 2014, pp. 413-427.

17. Das Fremd-Bild in Georg Forsters Reise um die Welt. Bildsprache und Sprachbilder. In: Georg-Forsters-Studien-XIX. Hg. von Stefan Greif und Michael Erwert. Kassel: Kassel University Press 2014, pp. 191-215.

18. „Die Zeit verwandelt uns nicht, sie entfaltet uns nur“. Die Entstehung der Zeit durch die Vermessung der Welt im 19. Jahrhundert. [pubblicazione online: <http://www.kritische-ausgabe.de/artikel/die-zeit-verwandelt-uns-nicht-sie-entfaltet-uns-nur>. Ultimo accesso: 11.07.2015]

19. *Anton Kuh – A monocle-wearing Bohemian*. [pubblicazione online: <https://austrianresearchuk.wordpress.com/2014/08/31/anton-kuh-a-monocle-wearing-bohemian/>. Ultimo accesso: 11.07.2015].

20. „Was anfangen mit der verlorenen Zeit?“ Eugen Ruges *In Zeiten des abnehmenden Lichts* als Beispiel der Geschichtstransformationen in der Literatur. In: Georgi, Sonja u.a. (Hg.): *Geschichtstransformationen. Medien, Verfahren und Funktionalisierungen historischer Rezeption*. Bielefeld: Transcript 2015, pp. 239-259.

21. Alexander von Humboldts Briefwechsel mit französischen *hommes des lettres*. In: Blankenstein, David u.a. (Hg.): *„Mein zweites Vaterland“ Alexander von Humboldt und Frankreich*. Berlin: De Gruyter 2015, pp. 59-71.

Recensioni

1. Maimone, V.: *La società incerta. Idealismo, individui e istituzioni nell'era del pluralismo*. Messina: Rubettino editore, 2002. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2003-12/maimone.html>. ultimo accesso: 24.09.2010).

2. Franzini, E.; Mazzocut, M.: *Breve storia dell'estetica*. Milano: Bruno Mondadori editore, 2003. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2004-03/franzini.htm>, ultimo accesso: 24.09.2010).

3. Kolm, S. C.: *Modern Theories of Justice*. Cambridge Massachussets: MIT Press, 1998. (pubblicazione online: http://lgsserve.ciseca.uniba.it/lei/archivio/filearchiviati/recensioni/swirt_rawls.pdf. ultimo accesso: 24.09.2010).

4. Rametta, G. (ed.): *Fichte. Discorsi alla nazione tedesca*. Roma/Bari: Laterza editori, 2003. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2004-02/fichte.htm>. ultimo accesso: 24.09.2010).

5. Failla, M.: *Microscopia Gadamer: la musica nel commento al Filebo*. Macerata, Quodlibet, 2008. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2009-10/index.html>. ultimo accesso: 24.09.2010).

6. *XI congresso Kantiano Internazionale (22-26 maggio 2010, Pisa)*, in: <http://www.philosophicalnews.com/pdf/10.pdf>. (ultimo accesso: 15.09.2010).

7. Päßler, U. (ed.): Alexander von Humboldt-Carl Ritter. In: «Rivista di storia della filosofia», 3, LXVI (2011), pp. 599-600, ISSN 0393-2516.

8. Pinna, G. (ed.): Schiller, Friedrich: *Il corpo e l'anima. Scritti giovanili*. Roma: Armando 2012. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.info/2013/12/schiller-friedrich-il-corpo-e-lanima.html>. ultimo accesso: 02.01.2014)

9. Papa, Alessandra: *Tu sei il mio nemico. Per una filosofia dell'inimicizia*. (pubblicazione online:

IF 9 02/01/2014

<http://www.recensionifilosofiche.info/2014/01/papa-alessandra-tu-sei-il-mio-nemico.html>. ultimo accesso: 30.05.2014)

In fase di stampa/ preparazione

Libri

1) Il carteggio di Alexander von Humboldt. Roma: Aracne: 2017.

Articoli

- 1) Wilhelm von Humboldts dialogische Idee von Sprache. Der Dialog und der Begriff von 'Zweiheit' als Denkformen in der sprachphilosophischen Schriften, Fink Verlag (a cura di Claus Zittel e Christian Benne).
- 2) Poesie und Nicht Poesie. Rudolf Borchardt und Benedetto Croce. In: D. Burdorf; C. Benne (a cura di): Rudolf Borchardt und Friedrich Nietzsche. Schreiben und Denken im Zeichen der Philologie (casa editrice Berlin-Brandenburg).
- 3) "Ich bekam ein Puzzle zum Geschenk". Denkbilder bei Elias Canetti, presso la rivista Odradrek, editori Raul Calzoni e Francesco Rossi.
- 4) Elias Canetti und die politische Ideologie, editore Gernot Wimmer (Auslandslektorat an der Universität Sofia "St. Kliment Ohridski").
- 5) Nietzsche und die Lyrik. In: C. Benne; C. Zittel (a cura di): Nietzsche und die Lyrik. Ein Kompendium, Metzler 2017.
- 6) Nietzsche und Cesare Pavese (ETS Pisa, a cura di C. Zittel und G. Pelloni).
- 7) Lingue e politiche: il linguaggio della campagna tedesca per le elezioni europee 2015 (Padova University Press).
- 8) La politica non pop di Angela Merkel.
- 9) Der Traum im Surrealismus: ein romantisches Erbe? (Peter Lang Verlag, a cura di Johann Thun und Sebastian Lübke).

Partecipazione a convegni in qualità di relatrice

2007:


29.04-04.05.2007: seminario internazionale sul concetto di Gelassenheit in Schelling (VIU, Venice International University). Titolo della presentazione *Der Begriff der Gelassenheit in Schellings Freiheitsschrift*.

12.-13.-10.2007: (Universität Heidelberg) Conferenza "Psychopathologie, Kunst und Literatur im Geiste von Karl Jaspers, Heidelberg". Titolo della presentazione: *Von der Wahrheit (1947): Zur Rolle der Sprache bei Karl Jaspers*.

2008:

22.-25.01-2008: Congresso internazionale (Università degli Studi di Verona), KANT AND THE PHILOSOPHICAL TRADITION KANT TODAY. *Brazilian-Italian-Portuguese Kant Conference, Verona-Padova*. Titolo della presentazione: *La ricezione dell'Anthropologie in pragmatischer Hinsicht di Immanuel Kant nel Novecento Italiano*.

2009

 10 02/06/2017

14.-18.09: Congresso internazionale (Università degli Studi di Lisbona, Portogallo), *Was ist der Mensch? Brazilian-Italian-Portoguese Kant Conference, Lissabon*. Titolo della presentazione: "La determinazione dell'uomo nell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di Kant".

2010

15.-16.07: workshop (Universität Erfurt), *Den Menschen erzählen: Poetologie des Einzelfalls*, Erfurt. Titolo della presentazione: *Poetologien des Einzelfalls im 18. Jahrhundert am Beispiel von Hippel, Engel und Wezel*.

29.-30. July: Conferenza (Morphomata Kolleg, Universität Köln), *Literatur der Archäologie, Internationales Kolleg Morphomata, Köln*. Titolo della presentazione: *Wilhelm von Humboldts Schriften zur Altertumskunde*.

2011

23.-24.09 (Università degli studi di Pavia): *Eifersucht*. Titolo della presentazione. *Martin Walsers Ein liebender Mann*

10.-13.10 (Johannes Gutenberg Universität Mainz): *Kant und das antinomische Denken*. Titolo della presentazione: *Das antinomische Denken in der Kritik der Urteilskraft*.

18.-19.11 (Albrecht-Ludwig- Universität Freiburg): *Abschied von 9/11. Wie man aufhört, von der Katastrophe zu erzählen*. Titolo della presentazione: *9/11: Ein Nachdenken über neue Kulturprozesse und Symbole*.

2012

15.-16.06 (University of Kassel): *Fremdheit und Interkulturalität. Georg Forster als intellektueller Autor*. Titolo della presentazione: *Das Fremd-Bild in der Reise um die Welt – Bildsprache und Bilder*.

14.-15.07: partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf (Universität Leipzig), Titolo della presentazione: *Rudolf Borchardts Italienbild*.

20.-22.09 (Berlin Brandenburgische Akademie der Wissenschaften): "Mein zweites Vaterland ..." - Alexander von Humboldt und Frankreich. Titolo della presentazione: *Alexander von Humboldts Briefwechsel mit französischen Schriftstellern*. (Beitrag im Druck).

2013

28.02.-02.03: (Universität Mainz) *Geschichtstransformationen*. Titolo della presentazione: *Eugen Ruges Roman als Beispiel der Geschichtstransformation in der Literatur*.

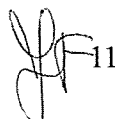
14.-15. 7: partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf (Universität Leipzig), Titolo della presentazione: *Rudolf Borchardt und Ernst Kantorowicz*.

29.10.2013: all'interno del progetto *Medien und Privatheit* (DFG-Gradueiertenkolleg 1681 *Privatheit*) della Universität Passau, *Kulturelle Differenzen: Privatheit in der Literatur*.

02.12.2013: al seminario della Dr. Anne Baillot (Humboldt-Universität zu Berlin), Titolo della presentazione: *Alexander von Humboldts Anspruch auf literarische Identität und Autorschaft*.

2014

14.-15.02.2014: WORKSHOP "TRANSLATORS AS HISTORICAL ACTORS", Villa Schifanoia, Fiesole, European University Institute. Titolo della presentazione: *Le traduzioni di Lessing di Voltaire e Diderot*.

 11 02/04/2017

15.-18.10.2014: Workshop bilaterale a Villa Vigoni: Die Herausforderungen des „kurzen Jahrhunderts“: die deutsche und die italienische Geschichte und Geschichtswissenschaft zwischen Krieg, Diktatur und Demokratie organizzazione Prof. Christoph Cornlissen, Prof. Andrea D'Onofrio, Dr. Lutz Klinkhammer). Titolo della presentazione: *Der 17. Juni 1953 in der deutschsprachigen Literatur*.

27.-29.11.2014: conferenza internazionale, LINGUE, LINGUAGGI E POLITICA, Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Scienze Politiche. Titolo della presentazione: *Lingua e politica. La vittoria dei partiti nazionalisti alle elezioni europee. Uno studio linguistico e semiotico*.

2015

8-10.05: conferenza della Nietzsche- und Borchardt-Gesellschaft presso il Nietzsche Dokumentationszentrum, Naumburg. Titolo della presentazione: Poesie und Nicht-Poesie: Rudolf Borchardt und Benedetto Croce.

15.-18.10: conferenza della Nietzsche-Gesellschaft presso il Nietzsche Dokumentationszentrum, Naumburg. Titolo della presentazione: Nur Narr Dichter! Nietzsches Dichterbild und sein Einfluss auf die Dichter des 20. Jahrhunderts.

2016

11.-12.02: Congresso “Lingue e Politica”Università degli Studi di Macerata. Titolo della presentazione: La politica non pop di Angela Merkel.

03.-04.03 (Università di Verona): Conferenza, Friedrich Nietzsche – Aesthetics, Rhetoric, Poetics. Titolo della presentazione: Friedrich Nietzsche und Cesare Pavese: eine Wahlverwandschaft?

18.-19.03 (Università di Lyon, Francia): Nachwuchskolloquium CIERA “Romantik und Surrealismus. Eine Wahlverwandschaft / Une affinité élective ?”. Titolo della presentazione: Der Traum im Surrealismus: ein romantisches Erbe?

13.06 (Università di Eichstätt-Ingolstadt): lezione all'interno del seminario di filosofia del Prof. Dr. Manfred Broker: Wilhelm von Humboldt's Individuumsbegriff.

1-2.07: partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf (Universität Leipzig), Titolo della presentazione: Rudolf Borchardt's Geschichtstheorie.

Riconoscimenti

The AIG mi ha conferito una borsa di studio di euro 400 per la partecipazione al Nachwuchskolloquium des CIERA “Romantik und Surrealismus. Eine Wahlverwandschaft / Une affinité élective ?”(18./19. March 2016, Université de Lyon II)

Lonigo, 02.04.2017

